

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 12 mars 2019, à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday March 12th, 2019, at 7:30 p.m.

Mot d'ouverture du maire	Mayor's opening statement
01 – Ordre du jour	01 – Agenda
01.01 Approuver l'ordre du jour.	01.01 Approve the agenda.
04 – Procès-verbaux	04 – Minutes
04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance régulière du 5 février 2019.	04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of February 5 th , 2019.
04.02 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité consultatif jeunesse du 31 janvier 2019.	04.02 To file the French and English versions of the minutes of the Youth Advisory Board meeting of January 31 st , 2019.
04.03 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité consultatif de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire du 7 février 2019.	04.03 To file the French and English version of the minutes of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board meeting of February 7 th , 2019.
05 - Période de questions	05 – Question Period
10 – Règlementation	10 – By-laws and Regulation
10.01 Présentation et avis de motion d'un règlement modifiant le Règlement PC-2712-17 sur la régie interne des séances du conseil de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne les dates des séances de l'année 2019.	10.01 Presentation and notice of motion of a by-law amending By-law PC-2712-17 respecting the internal government of the City of Pointe-Claire meetings pertaining to dates of meetings for the year 2019.
10.02 Présentation et avis de motion d'un règlement modifiant le Règlement PC-1495 sur les nuisances, en ce qui concerne le déblaiement de la neige et le montant des amendes de certaines infractions.	10.02 Presentation and notice of motion of a by-law amending By-law PC-1495, with respect to the snow removal and to the amounts of the fines for certain infractions.
10.03 Présentation et avis de motion d'un règlement décrétant des travaux de réaménagement de bureaux à l'hôtel de ville, services de l'ingénierie et des finances ainsi qu'un emprunt de 1 250 000 \$ à cette fin.	10.03 Presentation and notice of motion of a by-law decreeing the execution of renovations in the engineering and finances departments at City hall as well as a \$ 1 250 000 borrowing for this purpose.
10.04 Présentation et avis de motion d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 300 000 \$ pour le remplacement d'un chargeur sur roues.	10.04 Presentation and notice of motion of a by-law decreeing the replacement of a loader as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 300 000 for these purpose.
10.05 Présentation et avis de motion d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 2 010 000 \$ pour le remplacement et la mise à niveau de la flotte de véhicules.	10.05 Presentation and notice of motion of a by-law decreeing the replacement and updating of the fleet of vehicles as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 2 010 000 for these purposes.

<p>10.06 Présentation et avis de motion d'un règlement décrétant l'exécution de travaux d'aqueduc, d'égouts, de voirie, d'aménagement d'une piste cyclable' d'une halte cycliste et d'un espace vert au sud du boulevard Hymus, entre l'avenue Alston et le boulevard Saint-Jean, ainsi qu'un emprunt au montant de 1 231 000 \$ à ces fins.</p>	<p>10.06 Presentation and notice of motion of a by-law decreeing the execution of construction works related to water sewer and road works, the construction of a cycle path, a rest area for cyclists at the south of Hymus Boulevard, between Alston Avenue and Saint-Jean Boulevard, as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 1 231 000 for these purposes.</p>
<p>10.07 Présentation et avis de motion d'un règlement modifiant le Règlement PC-2662 relativement aux ententes de travaux municipaux, dans la mesure où il s'applique au secteur situé au sud du boulevard Hymus, entre l'avenue Alston et le boulevard Saint-Jean (Zones Pa59, Re33, Re34, Rf4 et Rf5).</p>	<p>10.07 Presentation and notice of motion of a by-law amending By-law PC-2662 with respect to agreements for municipal works, as it will apply to the area south of Hymus Boulevard, between Alston Avenue and Saint-Jean Boulevard (Zones Pa59, Re33, Re34 Rf4 et Rf5).</p>
<p>10.08 Adopter un règlement décrétant divers travaux de réparation au centre culturel Stewart Hall ainsi qu'un emprunt de 1 100 000 \$ à cette fin.</p>	<p>10.08 To adopt a by-law decreeing the execution of various work at Stewart Hall as well as a \$ 1 100 000 borrowing for this purpose.</p>
<p>10.09 Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2890 décrétant l'imposition des tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2019. (bancs commémoratifs).</p>	<p>10.09 To adopt draft by-law amending By-law PC-2890 decreeing the imposition of exigible tariffs for the financing of goods, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2019. (commemorative park benches).</p>
<p>10.10 Adopter règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne les matériaux de pavage autorisés dans les aires de stationnement extérieures et les voies d'accès.</p>	<p>10.10 To adopt a by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire regarding authorized paving materials in outdoor parking areas and access lanes.</p>
<p>10.11 Dépôt des rapports du greffier sur la procédure d'enregistrement tenue le 18, 19, 20 et 21 février 2019 à l'égard des Règlements PC-2897 et PC-2898.</p>	<p>10.11 To file the City Clerk's reports on the registration procedure held on February 18, 19, 20 and 21, 2019 pertaining to By-laws PC-2897 and PC-2898.</p>
<p>10.12 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement aux propriétés situées au 112 chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore et du 362, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</p>	<p>10.12 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the properties located at 112 Bord-du-Lac-Lakeshore Road and 362 Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p>
<p>10.13 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement aux propriétés situées aux 16, avenue King, 6, avenue Florence, 90, avenue de Breslay, 342A, avenue Saint-Louis et 342B, avenue Saint-Louis.</p>	<p>10.13 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the properties located at 16 King Avenue, 6 Florence Avenue, 90 de Breslay Avenue, 342A Saint-Louis Avenue and 342B Saint-Louis Avenue.</p>
<p>10.14 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement au remplacement du porche en pierre par un porche en bois plus pâle et des escaliers au 3, avenue Waverley.</p>	<p>10.14 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the replacement of the existing stone front porch by a lighter wood porch and stairs at 3 Waverley Avenue.</p>
<p>10.15 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement à la démolition de la maison et du garage existants et à la construction d'une nouvelle maison et d'un garage détaché au 225, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</p>	<p>10.15 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the demolition of the existing house and garage and the construction of a new house and detached garage at 225 Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p>

<p>10.16 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement à la démolition du bungalow existant et à la construction de deux nouvelles maisons familiales à étages, avec un garage double attaché, au 51, avenue Parkdale.</p>	<p>10.16 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the demolition of the existing bungalow and the construction of two new storey family houses, with an attached double garage at 51 Parkdale Avenue.</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous pour les items 10.17 à 10.19 :</i></p>	<p><i>The persons present can address Council on the items hereunder from the subjects for the items 10.17 to 10.19:</i></p>
<p>10.17 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 353, boulevard Brunswick un troisième accès véhiculaire plutôt que le nombre maximal autorisé de deux (2) accès.</p>	<p>10.17 To consider a minor exemption request to permit at 353 Brunswick Boulevard a third vehicular access rather than the maximum two (2) accesses permitted.</p>
<p>10.18 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 106, avenue Parkdale un perron d'une superficie représentant 8% de la superficie d'implantation du bâtiment principal plutôt que le maximum permis de 5% de la superficie d'implantation du bâtiment principal.</p>	<p>10.18 To consider a minor exemption request to permit at 106 Parkdale Avenue a landing with an area representing 8% of the footprint area of the main building rather than the maximum permitted 5% of the footprint area of the main building.</p>
<p>10.19 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 60, avenue Mount Pleasant un accès véhiculaire d'une largeur de 8,2 m (27 pi) plutôt que la largeur maximale permise de 6,1 m (20pi).</p>	<p>10.19 To consider a minor exemption request to permit at 60 Mount Pleasant Avenue an 8.2 m (27ft) wide vehicular access rather than the maximum permitted width of 6.1 m (20ft).</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 24 janvier 2019 au 19 février 2019 et le registre des chèques pour la période du 24 janvier 2019 au 19 février 2019.</p>	<p>20.01 To file the list of budget amendments for the period of January 24th, 2019 to February 19th, 2019 and the register of cheques for the period January 24th, 2019 to February 19th, 2019.</p>
<p>20.02 Dépôt du rapport d'activité du trésorier en vertu de la <i>Loi sur les élections</i>.</p>	<p>20.02 To file the treasurer activity report following the <i>Act respecting elections</i>.</p>
<p>20.03 Dépôt du rapport des remboursements à titre de frais de recherche et de soutien pour les conseillers de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>20.03 To file the reimbursements report as research and support expenses for Councillors of the City of Pointe-Claire.</p>
<p>20.04 Autoriser la fermeture et le transfert des soldes budgétaires disponibles associés à des postes de réserves et fonds de roulement pour lesquels les projets, travaux ou achats d'équipement sont complétés ou annulés.</p>	<p>20.04 To authorize to close and transfer available budget funds related to reserves and working capital funds for which the projects, works realization or purchase of equipment is completed or cancelled.</p>
<p>20.05 Autoriser la présentation d'une demande d'aide financière (Programme de gestion des actifs municipaux) auprès de la Fédération Canadienne des Municipalités (FCM).</p>	<p>20.05 To authorize the presentation of a request for financial assistance "(Programme de gestion des actifs)" to the "Fédération Canadienne des Municipalités (FCM)".</p>
<p>20.06 Autoriser le directeur des travaux publics à signer les documents nécessaires pour et au nom de la Ville de Pointe-Claire, dans le cadre du projet d'ateliers éducatifs, en partenariat avec le « Fonds Madeleine-Auclair », pour un montant total de 4 700 \$.</p>	<p>20.06 To authorize the public works director to sign the necessary documents on behalf of the City of Pointe-Claire, in the framework of the educational workshops project, in partnership with the "Madeleine-Auclair Fund", for a total amount of \$ 4 700.</p>
<p>20.07 Approprier une somme totale de 100 000 \$ pour le démantèlement de la roulotte actuellement installée à l'Inspection-Sécurité publique ainsi que l'achat et l'installation d'une unité de roulotte de chantier mobile neuve.</p>	<p>20.07 To appropriate the sum of \$ 100 000 for the dismantling of the actual installed trailer at the Inspection – Public security as well as the purchase and the installation of the new mobile construction trailer unit.</p>

<p>20.08 Établir la rémunération payable aux membres du personnel référendaire devant être en fonction à l'occasion du référendum du 7 avril 2019 (Règlement PC-2775-53.2 – Église copte – angle du chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore et du boulevard des Sources).</p>	<p>20.08 To establish the remuneration of the referendum staff to be in function at the occasion of the referendum held on April 7th, 2019 (By-law PC-2775-53.2 – Coptic church - Bord-du-Lac–Lakeshore Road and Sources angle).</p>
<p>20.09 Accepter une proposition concernant à la valeur imposable (12 900 000 \$) de l'immeuble sis au 325, avenue Avro (Sapa Canada Limited).</p>	<p>20.09 To accept a proposition with respect to the taxable value (12 900 000 \$) of the building located at 325 Avro Avenue (Sapa Canada Limited).</p>
<p>20.10 Approuver l'offre du Procureur Général du Québec (PG du Québec) pour un montant de 102 792 \$ pour l'expropriation d'une part du lot 2 526 982 (lot vacant situé le long de la voie ferrée « doney spur » à l'ouest de l'avenue Doyon) mesurant 432,1 mètres carrés et l'établissement d'une servitude sur une part du lot 2 526 982 (maintenant connu comme lot 6 192 137) mesurant 168,8 mètres carrés. (Réseau Express Métropolitain (REM))</p>	<p>20.10 To approve the offer made by the "Procureur Général du Québec" for an amount of \$ 102 792 for the expropriation of a part of lot 2 526 982 (vacant lot located along the "doney spur", west of Doyon Avenue) measuring 432.1 square meters and with regard to the establishment of a servitude on a part of lot 2 526 982 (now known as lot 6 192 137) measuring 168.8 square meters. (Réseau Express Métropolitain (REM))</p>
<p>20.11 Adopter le Plan de conservation du site patrimonial de la pointe Claire.</p>	<p>20.11 To adopt the Conservation Plan for la pointe Claire.</p>
<p>20.12 Approuver une modification aux règlements généraux du Club Aquatique de Pointe-Claire Inc., suite à la résolution du conseil administratif du club lors de la réunion du 17 janvier 2019.</p>	<p>20.12 To approve an amendment to the Pointe-Claire Aquatic Club Inc.'s general rules following a resolution from the club's board of its meeting held on January 17th, 2019.</p>
<p>20.13 Autoriser monsieur le maire Belvedere, mesdames les conseillères Homan et Stainforth et messieurs les conseillers Bissonnette et Cowan, à représenter la Ville de Pointe-Claire à la neuvième dégustation annuelle de vins « À la santé du parrainage » qui aura lieu le 11 avril 2019 au centre communautaire « Sarto-Desnoyers » à Dorval.</p>	<p>20.13 To authorize Mayor Belvedere, Councillors Homan, Stainforth, Bissonnette and Cowan, to represent the City of Pointe-Claire to the ninth annual wine degustation "À la santé du parrainage" to be held on April 11th, 2019 to the "Sarto-Desnoyers" community center in Dorval.</p>
<p>20.14 Autoriser monsieur le maire Belvedere, mesdames les conseillères Homan et Thorstad-Cullen ainsi que messieurs les conseillers Bissonnette, Cowan et Stork, à représenter la Ville de Pointe-Claire à l'activité « Goûter Amcal » qui aura lieu le 8 avril 2019.</p>	<p>20.14 To authorize Mayor Belvedere, Councillors Homan, Thorstad-Cullen, Bissonnette, Cowan and Stork, to represent the City of Pointe-Claire at "Goûter Amcal" activity to be held on April 8th, 2019.</p>
<p>20.15 Autoriser madame Micheline Bélanger, planificatrice – Arts, culture et bibliothèques, à représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque « Les arts et la Ville » devant se tenir du 5 au 7 juin 2019 à Vaudreuil-Dorion.</p>	<p>20.15 To authorize Mrs. Micheline Bélanger, planner – Arts, culture and libraries, to represent the City of Pointe-Claire to "Les arts et la Ville" conference to be held from June 5th to 7th, 2019 in Vaudreuil-Dorion.</p>
<p>20.16 Accorder un soutien financier au montant de 1 000 \$ à l'organisme « Meals on Wheels » en reconnaissance du travail effectué par madame Brenda Murphy qui a récemment remporté la « médaille du souverain pour bénévoles ».</p>	<p>20.16 To award a grant in the amount of \$ 1 000 to "Meals on Wheels" association, in recognition of the work carried out by Mrs. Brenda Murphy who was recently awarded the "sovereign's medal for volunteers".</p>
<p>20.17 Accorder un soutien financier au montant de 200 \$ à l'École Secondaire Félix-Leclerc.</p>	<p>20.17 To a grant a financial support in the amount of \$ 200 to Félix-Leclerc High School.</p>
<p>20.18 Accorder un soutien financier au montant de 200 \$ à la fondation « Youth Stars ».</p>	<p>20.18 To grant a financial support in the amount of \$ 200 to "Youth Stars" foundation.</p>
<p>20.19 Autoriser un soutien financier au montant de 750 \$ à la fondation « Otis Grant and Friends ».</p>	<p>20.19 To grant a financial support in the amount of \$ 750 to "Otis Grant and Friends" foundation.</p>

<p>20.20 Proclamer le 14 mai 2019 comme étant la « Journée du denim pour la prévention du cancer du sein » dans Pointe-Claire ; et</p> <p>Accorder un soutien financier à l'organisme « Cure » au montant équivalent à la somme versée par les employés de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>20.20 To proclaim May 14th, 2019 as “Denim breast cancer awareness day” in Pointe-Claire; and</p> <p>To award a financial support to “Cure” organization, for an amount equal to the amount raised by the City of Pointe-Claire employees.</p>
<p>20.21 Autoriser la Ville à participer à l'évènement « Une heure pour la Terre 2019.</p>	<p>20.21 To authorize the City to participate to “Une heure pour la Terre 2019” event.</p>
<p>20.22 Autoriser la donation d'environ cinquante (50) bicyclettes perdues, volées et non réclamées pour les années 2017 et 2018.</p>	<p>20.22 To authorize the donation of fifty (50) lost, stolen and unclaimed bicycles for the years 2017 and 2018.</p>
<p>20.23 Remercier les membres sortants du comité consultatif de la bibliothèque publique de Pointe-Claire.</p>	<p>20.23 To thank the public Pointe-Claire library advisory committee exiting members.</p>
<p>20.24 Nomination de nouveaux membres pour le comité consultatif de la bibliothèque publique de Pointe-Claire.</p>	<p>20.24 To appoint new public Pointe-Claire library advisory committee members.</p>
<p>20.25 Accorder un soutien financier au montant de 5 000 \$ à l'association d'hockey « Les Anciens Old Timers de Pointe-Claire » à l'occasion de l'évènement tenu pour leur 50^e anniversaire à l'aréna Bob-Birnie le 19 avril 2019.</p>	<p>20.25 To a grant a financial support in the amount of \$ 5 000 to “Pointe-Claire Old Timers” hockey association for the event held at the occasion of their 50th anniversary at Bob-Birnie Arena on April 19th, 2019.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Approuver une entente à intervenir avec la Cité Dorval pour la réparation du boulevard des Sources sud, entre l'autoroute 20 et le chemin du Bord-du-Lac—Lakeshore.</p>	<p>30.01 To approve an agreement to intervene with the City of Dorval for the repair of south Sources Boulevard, between Highway 20 and Bord-du-Lac—Lakeshore Road.</p>
<p>30.02 Approuver une entente à intervenir avec la « Fédération québécoise des municipalités (FMQ) » pour la réalisation d'une étude de faisabilité quant à la conversion au DEL de notre réseau d'éclairage routier.</p>	<p>30.02 To approve an agreement to intervene with “Fédération Québécoise des municipalités (FMQ)” for the realisation of a feasibility study on our street lighting conversion to LED.</p>
<p>30.03 Annuler la résolution 2019-097 autorisant le renouvellement pour l'année 2019, auprès de la firme « AquaRehab », du contrat relatif à la fourniture de services d'excavation pneumatique pour le remplacement des boîtes de service et des boîtes de vannes.</p>	<p>30.03 To annul resolution 2019-097 authorizing the renewal for the year 2019, with the corporation “AquaRehab”, of the contract with respect to the supply of pneumatic excavation services for the replacement of the service and valve boxes.</p>
<p>30.04 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre d'un appel d'offres sur invitation pour les travaux d'embellissement de l'avenue Cartier et pour les sentiers, entre l'avenue Val-Soleil et l'avenue de l'Horizon.</p>	<p>30.04 To reject the bids received within the frame work of a call for tenders by invitation for the embellishment works on Carter Avenue and for the paths, between Val-Soleil Avenue and Horizon Avenue.</p>
<p>30.05 Renouveler le contrat octroyé à « Donnacona Chrysler » pour la fourniture et la livraison d'une fourgonnette (4 x 2) avec toit surélevé, année 2018, pour un montant total de 43 380,07 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 To renew the contract awarded to “Donnacona Chrysler” for the purchase and the delivery of a van (4 x 2) with a raised road, year 2018, for a total amount of \$ 43 380.07, taxes included.</p>
<p>30.06 Renouveler le contrat octroyé à « Géoposition, Arpenteurs-Géomètres Inc. » pour la fourniture de services professionnels pour la réalisation d'arpentage nécessaire pour l'année 2019, pour un montant total de 58 570,45 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 To renew the contract awarded to “Géoposition, Arpenteurs-Géomètres Inc.” for the supply of professional services for the realisation of necessary survey for the year 2019, for a total amount of \$ 58 570.45, taxes included.</p>

<p>30.07 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Construction DJL », pour la fourniture d'asphalte chaude, pour un montant total de 44 781,41 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 To approve a change order to the contract undertaken with “Construction DJL”, for the supply of hot asphalt, for a total amount of \$ 44 781.41, taxes included.</p>
<p>30.08 Approuver une modification au contrat intervenu avec « RCI Environnement division WM Québec Inc. », pour des services de collecte et de transport de déchets, de résidus encombrants, des matières organiques du 1^{er} avril 2017 au 31 mars 2020, pour un montant total de 127 047,38 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 To approve a change order to the contract undertaken with “RCI Environnement division WM Québec Inc.”, for collection and transport of domestic waste, bulky items, compostable material and recyclable material from April 1st, 2017 to March 31st, 2020, for a total amount of \$ 127 047.38, taxes included.</p>
<p>30.09 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Tessier Récréo-Parc Inc. », pour la construction d'un parc de planches à roulettes, pour un montant total de 1 352, 69 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 To approve a change order to the contract undertaken with “Tessier Récréo-Parc Inc.”, for the construction of a skate park, for a total amount of \$ 1 352.69, taxes included.</p>
<p>30.10 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Ali Excavation Inc. », pour la reconstruction du terrain de stationnement du parc Terra Cotta, pour un montant total de 2 655,92 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 To approve a change order to the contract undertaken with “Ali Excavation Inc.”, for the reconstruction of the parking lot of Terra Cotta Park, for a total amount of \$ 2 655.92, taxes included.</p>
<p>30.11 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Revêtements Métalliques Lussier Inc. », pour la réparation du toit métallique du centre Noël-Legault, pour un montant total de 14 849,02 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 To approve a change order to the contract undertaken with “Revêtements Métallique Lussier Inc.” for the repair of Noël-Legault Center roof, for a total amount of \$ 14 849.02 taxes included.</p>
<p>30.12 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Neoelect Inc. », pour l'installation d'un feu de circulation à l'intersection du boulevard Hymus et de l'avenue Alston et pour l'installation d'un feu de circulation à la traverse piétonnière au 300, boulevard Hymus, pour un montant total de moins 9 143,64 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 To approve a modification to the contract undertaken with “Neoelect Inc.”, for the installation of a traffic light at Hymus Boulevard and Alston Avenue intersection and for the installation of a traffic light at the pedestrian crossing at 300 Hymus Boulevard, for a total amount of minus \$ 9 143.64, taxes included.</p>
<p>30.13 Octroyer un contrat pour la fourniture de services d'impression des outils de communications pour 2019 à « Novexco Inc. (Hamster) », pour un montant total de 48 767,95 \$, taxes incluses, avec les années 2020 et 2021 en option.</p>	<p>30.13 To award a contract for the supply of printing services for communications tools in 2019 to “Novexco Inc. (Hamster)”, for a total amount of \$ 48 767.95, taxes included, with the years 2020 and 2021 in option.</p>
<p>30.14 Octroyer un contrat pour la fourniture de services professionnels d'entretien et d'assistance technique des progiciels « Biblio Mondo » à la compagnie « Mondo In Inc. », pour un montant total de 142 209,39 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 To award a contract for the supply of hosting and technical support professional services from “Biblio Mondo” application to the corporation “Mondi In Inc.”, for a total amount of \$ 142 209.39, taxes included.</p>
<p>30.15 Octroyer un contrat pour l'achat des licences d'abonnements « Microsoft » pour les années 2019, 2020 et 2021, à « Microsoft Licensing GP », pour un montant total de 62 301,73 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 To award a contract for the purchase of “Microsoft” subscription licenses for the years 2019, 2020 and 2021, to “Microsoft Licensing GP”, for a total amount of \$ 62 301.73 \$, taxes included.</p>
<p>30.16 Octroyer un contrat pour l'achat de six (6) afficheurs éducatifs de vitesse et l'achat d'une remorque de transport à la compagnie « Traffic Innovation », pour un montant total de 73 928,93 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 To award a contract for the purchase of six (6) mobile speed display radars and the purchase of one transport trailer to the corporation “Traffic Innovation”, for a total amount of \$ 73 928.93, taxes included.</p>
<p>30.17 Octroyer un contrat pour des travaux de plantation et d'entretien de végétaux à « 9042-0845 Québec Inc. », pour un montant total de 58 869,88 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.17 To award a contract for seeding and maintenance plants works to “9042-0845 Québec Inc.”, for a total amount of \$ 58 869.88, taxes included.</p>

30.18	Octroyer un contrat pour des travaux de plantation et d'entretien d'arbres pour les années 2019 et 2020, avec l'année 2021 en option, à « Groupe D.R.M. Inc. », pour un montant total de 400 113 \$, taxes incluses.	30.18	To award a contract for seeding and maintenance trees works for the years 2019 and 2020, with 2021 in option, to “Groupe D.R.M. Inc.”, for a total amount of \$ 400 113, taxes included.
30.19	Octroyer un contrat pour des collectes spéciales d'articles remboursés à « 4121104 Canada Inc. (100 % Environnemental) », pour les années 2019, 2020 et 2021, avec deux années en option, pour un montant total de 216 270 \$, taxes incluses.	30.19	To award a contract for upholstered items special collections to “4121104 Canada Inc. (100 % Environnemental)”, for the years 2019, 2020 and 2021, plus two years in option, for a total amount of \$ 216 270, taxes included.
30.20	Octroyer un contrat pour la fourniture de services professionnels d'un laboratoire pour l'inspection et la surveillance des travaux de réparation de diverses toitures à la compagnie « SNC Lavalin GEM Québec Inc. », pour un montant total de 57 395,52 \$, taxes incluses.	30.20	To award a contract for the supply of professional services of a laboratory for the inspection and surveillance of various roofing repair projects to the corporation “SNC Lavalin GEM Québec Inc.”, for a total amount of \$ 57 395.52, taxes included.
30.21	Octroyer un contrat pour des services professionnels d'impression des publications annuelles de la Ville pour 2019 à « Impression Paragraph Inc. », pour un montant total de 143 281,28 \$, taxes incluses, avec les années 2020 et 2021 en option.	30.21	To award a contract for printing professional services for the City's annual publications for 2019 to “Impression Paragraph Inc.”, for a total amount of \$ 143 281.28, taxes included, with the years 2020 and 2021 in option.
30.22	Octroyer un contrat pour l'installation d'un compresseur additionnel à l'aréna Bob-Birnie à « Zéro C / Climat control SB Inc. », pour un montant total de 129 667, 52 \$, taxes incluses.	30.22	To award a contract for the installation an additional compressor at Bob-Birnie Arena to “Zéro C / Climat Control SB Inc.”, for a total amount of \$ 129 667.52, taxes included.
30.23	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de peinture alkyde pour le marquage des chaussées à faible « COV » pour trois années fermes, étant les années 2019, 2020 et 2021 à « Ennis Paint Canada ULC », pour un montant total de 99 073,50 \$, taxes incluses.	30.23	To award a contract for the supply and the delivery of low VOCs alkyd marking paint for roadway for three firm years, being the years 2019, 2020 and 2021 to “Ennis Paint Canada ULC”, for a total amount of \$ 99 073.50, taxes included.
30.24	Octroyer un nouveau contrat pour la fourniture de services professionnels pour l'inspection mensuelle et annuelle des aires de jeux de la Ville, pour l'année 2019, à « Conception Paysage Inc. », pour un montant total de 21 068,02 \$, taxes incluses.	30.24	To award a new contract for the supply of professional services for the monthly and annual inspection of the City's playgrounds, for the year 2019, to “Conception Paysage Inc.”, for a total amount of \$ 21 068.02, taxes included.
30.25	Octroyer un contrat pour la fourniture et l'installation de fontaines à boires dans divers parcs de la Ville à « Constructions Civiltek Inc. », pour un montant total de 111 330,41 \$, taxes incluses.	30.25	To award a contract for the supply and the installation of drinking fountains in various City parks to “Constructions Civiltek Inc.”, for a total amount of \$ 111 330.41, taxes included.
30.26	Octroyer un contrat pour la construction et l'aménagement d'une piste cyclable, entre l'avenue Paprican et le boulevard Saint-Jean, à « P.N.G. Projets d'aménagements Inc. », pour un montant total de 312 694,64 \$, taxes incluses.	30.26	To award a contract for the construction and the development of a cycle path, between Paprican Avenue and Saint-Jean Boulevard, to “P.N.G. Projets d'aménagements Inc.”, for a total amount of \$ 312 694.64, taxes included.
30.27	Octroyer un contrat pour la fourniture de services professionnels pour la réparation de l'enveloppe extérieure du centre culturel Stewart Hall à « Héloïse Thibodeau Architecte Inc. », pour un montant total de 77 953,05 \$, taxes incluses.	30.27	To award a contract for the supply of professional services for the repair of the exterior envelope of Stewart Hall cultural center to “Héloïse Thibodeau Architecte Inc.”, for a total amount of \$ 77 953.05, taxes included.
30.28	Approuver l'amendement à la grille des critères de sélection pour l'achat et l'implantation d'un « Système Intégré de Gestion des Ressources Humaines incluant la paie (SIRH) ».	30.28	To approve a modification to the evaluation criteria grid for the purchase and the implementation of a “Human Resources Integrated Management System including payroll (HRIS).

<p>30.29 Approuver les critères de sélection devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services de location d'autobus pour les camps de jour et le programme d'aide au troisième âge.</p>	<p>30.29 To approve selection criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of busses location services for the day camp and the aid for seniors programme.</p>
<p>50 - Ressources humaines</p>	<p>50 - Human Resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de mars 2019, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 To file the list of delegated staff changes for the month of Mars 2019, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 12 mars 2019, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 To approve the list of non-delegated staff changes as of March 12th, 2019, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>